

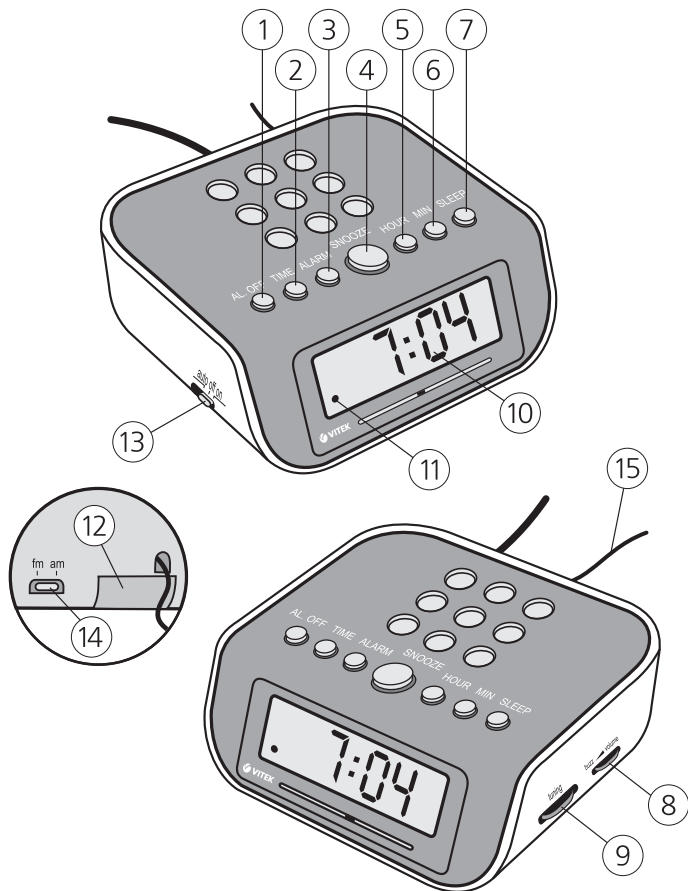
**VT-6601**

Clock radio

Радиочасы

# Инструкция по эксплуатации



<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>7</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>12</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>17</b>
<b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари	<b>22</b>



**CLOCK RADIO**

Please read these instructions carefully before connecting, operating or adjusting the unit. Follow all warnings and operating recommendations in this manual.

Keep this manual for future reference.

	<b>CAUTION</b> <b>Risk of electric shock</b> <b>DO NOT OPEN</b>	
<p>Warning: To prevent fire or shock hazard do not expose the appliance to rain or moisture. To prevent shock hazard do not remove the cover yourself. Apply to a service centre for repair and maintenance.</p>		



This lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the manual accompanying the appliance.

**PRECAUTIONS**

- Check, whether the electricity supply in your home sockets corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.
- To prevent fire or shock hazard do not expose the appliance to rain or moisture.
- To prevent fire or shock hazard do not use this unit near water for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink or laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool and such like places. Prevent the unit from dripping and splashing.
- Do not overload wall outlets or extension cords as this can result in a risk of fire or electric shock.
- Place the unit in a way that you could easily pull out the plug from the socket if there are some damages.

## ENGLISH

- For additional protection during lighting and in cases when you are not going to use the unit for a long time, unplug the unit. It will prevent the unit from failure during lighting and power surges.
  - To unplug the unit, hold it by the plug. Do not pull by the cord.
  - In order to avoid electric shock do not remove the cover yourself. Do not repair and do not modify the unit. Technical maintenance must be performed only by qualified service personnel.
  - **Install the unit in places with proper ventilation. Do not block the ventilation openings of the unit.**
  - Do not connect the FM-antenna with the external antenna.
  - The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products that produce heat. Do not expose the unit to direct sunlight, excessive dust or mechanical shocks. Do not place the unit near sources of open fire, such as candles.
- 3 – The ALARM on button
  - 4 – The SNOOZE button
  - 5 – The HOUR setting button
  - 6 – The MIN setting button
  - 7 – The SLEEP button
  - 8 – The VOLUME control/ BUZZ button
  - 9 – The TUNING knob
  - 10 – Display
  - 11 – The AUTO indication
  - 12 – Battery compartment
  - 13 – The AUTO/ON/OFF switch
  - 14 – The FM/AM switch
  - 15 – The FM-antenna cord

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Inserting batteries

- Open the battery compartment lid and insert a 9 V battery, following the polarity.
- Close the battery compartment lid.

### Note:

***The unit is intended for operation from the mains, battery operation is a reserve variant. Batteries help to store the settings while switching off, or absence of power. Remove the battery if you are not going to use the unit for a long time.***

***Before connecting the unit, make sure, that the electricity***

## DESCRIPTION

- 1 – The AL. OFF button
- 2 – The TIME setting button

*supply in your home sockets corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.*

*Insert the plug into the socket.*

#### **Listening to the radio**

1. Set the **AUTO/ON/OFF** switch to the **ON** position.
2. Select the required range, by setting the **FM/AM** switch to the **FM** or **AM** position.
3. Rotate the **TUNING** knob to tune to the desired radio station.
4. Use the **VOLUME** knob to set the required volume level.
5. After you finish listening to the radio, set the **AUTO/ON/OFF** switch to the **OFF** position.

**Note:** *For better receipt of FM stations we recommend full unwinding of the FM-antenna cord and its optimal location.*

#### **Setting the current time**

1. While connecting of the unit the "0:00" indication will appear on the display.
2. Press and hold the **TIME** button. Press the **HOUR** button to set hours, the **MIN** button - minutes.

#### **Setting the alarm on-time**

1. Press and hold the **ALARM** button. Press the **HOUR** button to set hours, the **MIN** button - minutes.
2. If you want to use radio as the alarm signals, set the required volume level by using the volume knob that is set the **VOLUME** knob to the **BUZZ** position.
3. Set the **AUTO/OFF/ON** switch to the **AUTO** position.
4. When the time is reached the alarm will switch on. Press the **AL OFF** button to switch off the alarm, the next day the alarm will switch on at the preset time again. To switch the alarm off set the **AUTO/OFF/ON** switch to the **OFF** position.

#### **Alarm snooze**

You can switch off the alarm signal for 9 minutes by pressing of the **SNOOZE** button. In 9 minutes the alarm signal will be repeated.

#### **Auto switching off of the radio**

You can set the time for the radio to switch off. Press the **SLEEP** button, the "00:59" will be displayed, and the radio will switch off in 59 minutes. To reduce the time, press the **MIN** button, by pressing and holding the **SLEEP**

## ENGLISH

button. To increase the time by 1 hour, press the **HOUR** button by pressing and holding the **SLEEP** button. In the present time the radio will switch off.

If you want to switch off the radio before the preset time, press the **SNOOZE** button.

**Note: Auto switching off of the radio is impossible while setting of the AUTO/OFF/ON switch to the ON position.**

### **Auto switching off of the radio and waking up to radio**

1. Set the alarm time as described in the "Setting the Alarm on time" chapter and set the **AUTO/OFF/ON** switch to the **AUTO** position.
2. Set the radio off time as described in the "Auto switching off of the radio" chapter.
3. The radio will switch off at the preset time and will switch on the next day at the preset time.

**Note: Electromagnetic interferences can influence operation of the unit. In this case disconnect the unit from the power sources, and then connect again. If necessary change the location of the unit.**

### **Clean and care**

Before cleaning unplug the unit. Use a soft cloth to clean the unit. Do not use liquid or aerosol substances for cleaning.

### **Specifications**

Power supply: 240V AC, 50 Hz DC 9V  
Power consumption: Max 3,5 W  
Accuracy movement: 3 sec/day  
Frequency range: AM: 535 – 1605 kHz; FM: 64 – 108 MHz

*The manufacturer reserves the right to make changes to the characteristics of the device without prior notice.*

***The service life of the device is no less than 3 years.***

### **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.





*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

## РАДИОЧАСЫ

Перед подключением, использованием и настройкой устройства внимательно прочитайте инструкцию. Необходимо соблюдать все предупреждения и рекомендации по эксплуатации устройства, приведенные в этой инструкции.

Сохраните инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.

	<b>ВНИМАНИЕ!</b> <b>Опасность удара электрическим током!</b> <b>НЕ ВСКРЫВАТЬ!</b>	
<p><b>Предупреждение:</b> Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги. Во избежание удара электрическим током не открывайте корпус устройства самостоятельно. Сервисное обслуживание должно осуществляться только квалифицированными специалистами сервисных центров.</p>		



Значок молнии в равностороннем треугольнике указывает пользователю на наличие опасного напряжения внутри корпуса устройства, которое может привести к поражению электрическим током.



Значок восклицательного знака в равностороннем треугольнике указывает пользователю на наличие важных рекомендаций по эксплуатации и техническому обслуживанию в инструкции по эксплуатации.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Проверьте, соответствует ли напряжение в электрической сети рабочему напряжению устройства.
- Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
- Запрещается погружать при-

бор в воду. Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током не размещайте это устройство в условиях повышенной влажности (около ванн, тазов с водой, кухонных раковин, стиральных машин, рядом с плавательным бассейном, в сырых подвалах и т.д.) Не допускайте попада-

## РУССКИЙ

ния на устройство капель или брызг.

- Не допускайте перегрузки розеток или удлинителей, так как это может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Установите это устройство таким образом, чтобы в случае неисправности вилку сетевого провода можно было немедленно вынуть из розетки.
- Для дополнительной защиты устройства во время грозы, а также в тех случаях, когда вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени, отключите его от розетки электросети. Это исключит выход устройства из строя из-за ударов молнии или скачков напряжения в электросети.
- Для отсоединения сетевого шнура беритесь непосредственно за сетевую вилку, ни в коем случае не тяните за шнур.
- Во избежание удара электрическим током не открывайте корпус устройства самостоятельно. Не ремонтируйте прибор и не вносите в него изменения. Сервисное обслуживание должно осуществляться только квали-

фицированными специалистами сервисных центров.

- **Установите устройство в местах с достаточной вентиляцией. Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора.**
- Не соединяйте FM-антенну с наружной антенной.
- Не размещайте устройство вблизи источников тепла, например, радиаторов, электрообогревателей, духовок или других устройств, являющихся источниками тепла, а также в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерному запылению или механическим ударам. Не ставьте на устройство источники открытого пламени, такие как свечи.

### ОПИСАНИЕ

- 1 – кнопка выключения будильника AL. OFF
- 2 – кнопка установки текущего времени TIME
- 3 – кнопка установки времени включения будильника ALARM
- 4 – кнопка повтора сигналов будильника SNOOZE
- 5 – кнопка установки часов HOUR



- 6 – кнопка установки минут MIN
- 7 – кнопка автоматического отключения радио SLEEP
- 8 – регулятор уровня громкости VOLUME/управление сигналом будильника BUZZ
- 9 – регулятор настройки радиостанций TUNING
- 10 – дисплей
- 11 – индикатор режима AUTO
- 12 – батарейный отсек
- 13 – переключатель режимов работы AUTO/ON/OFF
- 14 – переключатель диапазонов FM/AM
- 15 – провод FM-антенны

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

### **Установка батареек**

- Откройте крышку батарейного отсека и установите батарейку 9В, соблюдая полярность.
- Закройте крышку батарейного отсека.

### **Примечание:**

**Устройство предназначено для работы от сети, работа от батареек является резервным вариантом. Наличие батарейки сохраняет настройки текущего времени**

**при отключении, или пропадании основного питания.**

**Вынимайте батарейку, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени.**

Перед подключением устройства к сети убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

### **Прослушивание радио**

1. Установите переключатель **AUTO/OFF/ON** в положение **ON**.
2. Выберите желаемый диапазон, установив переключатель диапазонов **FM/AM** в положение **FM** или **AM**.
3. Вращая ручку настройки радиостанций **TUNING**, настройтесь на желаемую радиостанцию.
4. Для установки желаемого уровня громкости используйте ручку регулировки громкости **VOLUME**.
5. По окончании прослушивания установите переключатель **AUTO/OFF/ON** в положение **OFF**.

## РУССКИЙ

**Примечание:** Для обеспечения наилучших условий приема станций FM диапазона рекомендуется размотать провод FM-антенны на всю длину и расположить его оптимальным образом.

### Установка текущего времени

1. При подключении устройства к сети на дисплее будет мигать индикация «0:00».
2. Нажмите и удерживайте кнопку **TIME**. Нажимая при этом кнопку **HOURL**, установите часы, кнопку **MIN** - минуты.

### Установка времени включения будильника

1. Нажмите и удерживайте кнопку **ALARM**. Нажимая при этом кнопку **HOURL**, установите часы, кнопку **MIN** - минуты.
2. Если вы хотите использовать радио в качестве сигнала будильника, установите желаемую громкость при помощи регулятора уровня громкости, иначе установите регулятор уровня громкости **VOLUME** в положение **BUZZ**.
3. Установите переключатель **AUTO/OFF/ON** в положение **AUTO**.

4. По достижении установленного времени включится сигнал будильника. Для выключения сигнала будильника нажмите кнопку **AL. OFF**, при этом на следующий день будильник вновь включится по достижении установленного времени. Для отключения будильника установите переключатель **AUTO/OFF/ON** в положение **OFF**.

### Повтор сигнала будильника

Сигнал будильника можно отключить на 9 минут нажатием кнопки **SNOOZE**. Через 9 минут сигнал будильника повторится.

### Автоматическое отключения радио

Вы можете установить время, по истечении которого радио автоматически выключится. Нажмите кнопку **SLEEP**, на дисплее отобразится время «00:59», и радио автоматически выключится через 59 минут. Чтобы уменьшить время, нажав и удерживая кнопку **SLEEP**, нажимайте кнопку **MIN**. Чтобы увеличить время на 1 час, нажав и удерживая кнопку **SLEEP**, нажмите кнопку **HOURL**. Через установленное время радио выключится. Для отключения

радио до истечения ранее установленного времени нажмите кнопку **SNOOZE**.

**Примечание:** *Автоматическое отключение радио не возможно при установке переключателя AUTO/OFF/ON в положение ON.*

**Автоматическое отключение радио и пробуждение под сигнал радио**

1. Установите время срабатывания будильника, как описано в разделе «Установка времени включения будильника» и установите переключатель **AUTO/OFF/ON** в положение **AUTO**.
2. Установите время выключения радио, как описано в разделе «Автоматическое отключение радио».
3. Радио выключится по истечении установленного времени и включится на следующий день по достижении установленного времени.

**Примечание:** *Электромагнитные помехи могут оказывать влияние на работу устройства. В этом случае отключите устройство от источников питания, а затем*

*подключите снова. При необходимости переместите прибор.*

**Уход за устройством**

Перед чисткой выключите устройство из розетки. Для чистки устройства используйте мягкую ткань. Запрещается использовать для этих целей жидкие или аэрозольные чистящие средства.

**Технические характеристики**

Питание: 240V AC, 50 Hz DC 9V  
 Потребляемая мощность:  
 Max 3,5 Вт  
 Точность хода часов: 3 сек/сутки  
 Диапазон принимаемых частот:  
 AM: 535 – 1605 кГц;  
 FM: 64 – 108 МГц

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления*

**Срок службы прибора не менее 3-х лет**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*



Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия  
 Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

## УКРАЇНСЬКИЙ

### РАДІОГОДИННИК

Перед підключенням, використанням або налаштуванням пристрою уважно прочитайте інструкцію. Необхідно дотримуватись всіх застережень та рекомендацій з експлуатації пристрою, наведених в цій інструкції.

Збережіть інструкцію, використовуйте її в подальшому як довідковий матеріал.

	<b>УВАГА!</b> <b>Небезпека ураження електричним струмом!</b> <b>НЕ ВІДКРИВАТИ!</b>	
<b>Попередження:</b> Задля уникнення виникнення пожежі або ураження електричним струмом не піддавайте пристрій впливові дощу або вологи. Щоб уникнути ураження електричним струмом, не відкривайте корпус пристрою самостійно. Сервісне обслуговування повинно здійснюватись тільки кваліфікованими спеціалістами сервісних центрів.		



Символ блискавки в рівносторонньому трикутнику вказує користувачеві на наявність всередині корпусу пристрою небезпечної напруги, здатної призвести до ураження електричним струмом.



Знак оклику в рівносторонньому трикутнику вказує користувачеві на наявність важливих рекомендацій з експлуатації та технічного обслуговування в інструкції з експлуатації.

### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Перевірте, чи відповідає напруга в електромережі робочій напрузі пристрою.
- Задля уникнення виникнення пожежі або ураження електричним струмом не піддавайте пристрій впливові дощу або вологи.
- Забороняється занурювати прилад у воду. Щоб уникнути виникнення пожежі або

- ураження електричним струмом, нерозташовуйте пристрій в умовах підвищеної вологості (біля ванн, тазів з водою, кухонних раковин, пральних машин, поряд з плавальним басейном, в сирих підвалах і т.д.). Не допускайте попадання на пристрій крапель або бризок.
- Не допускайте перенавантаження розеток

або подовжувачів, так як це може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.

- Встановлюйте цей пристрій таким чином, щоб у випадку несправності вилку мережного проводу можна було негайно вийняти з розетки.
- Для додаткового захисту пристрою під час грози, а також в тих випадках, коли ви не збираєтесь використовувати його продовж тривалого часу, відключіть пристрій від розетки електромережі. Це виключить вихід приладу з ладу внаслідок ударів блискавки або стрибків напруги в електромережі.
- Для від'єднання мережного шнуру беріться безпосередньо за мережну вилку, в жодному разі не тягніть за шнур.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не відкривайте корпус пристрою самостійно. Не ремонтуйте прилад і не вносьте в нього змін. Сервісне обслуговування повинно здійснюватись тільки кваліфікованими

спеціалістами сервісних центрів.

- **Встановлюйте пристрій в місцях з достатньою вентиляцією. Не закривайте вентиляційні отвори приладу.**
- Не з'єднуйте FM-антену з зовнішньою антенною.
- Не розташовуйте пристрій поблизу джерел тепла, наприклад, радіаторів, електрообігрівачів, духовок або іншими пристроїв, які самі є джерелами тепла, а також в місцях, що піддаються впливові прямих сонячних променів чи надмірному запиленню. Не ставте на прилад джерела відкритого полум'я, такі як свічі.

### ОПИС

- 1 – кнопка вимкнення будильника AL. OFF
- 2 – кнопка встановлення поточного часу TIME
- 3 – кнопка встановлення часу ввімкнення будильника ALARM
- 4 – кнопка повторення сигналів будильника SNOOZE
- 5 Кнопка встановлення годин Hour
- 6 Кнопка встановлення хвилин MIN

## УКРАЇНСЬКИЙ

- 7 – кнопка автоматичного відключення радіо SLEEP
- 8 – регулятор рівня гучності VOLUME/керування сигналом будильника BUZZ
- 9 – регулятор налаштування радіостанцій TUNING
- 10 – дисплей
- 11 – індикатор режиму AUTO
- 12 – батарейний відсік
- 13 – перемикач режимів роботи AUTO/ON/OFF
- 14 – перемикач діапазонів FM/AM
- 15 – провід FM-антени

### ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

#### Встановлення батарейок

- Відкрийте кришку батарейного відсіку і встановіть батарейку 9 В, дотримуючись полярності.
- Закрийте кришку батарейного відсіку.

#### **Примітка:**

**Пристрій призначений для роботи від мережі, робота від батарейок є резервним варіантом. Наявність батарейки зберігає налаштування поточного часу при відключенні, або пропаданні основного живлення.**

**Виймайте батарейку, якщо пристрій не буде використовуватись протягом тривалого часу.**

Перед підключенням пристрою до мережі переконайтесь, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

Вставте вилку мережного шнура в розетку.

#### Прослуховування радіо

1. Встановіть перемикач **AUTO/OFF** в положення **ON**.
2. Виберіть бажаний діапазон, встановивши перемикач діапазонів **FM/AM** в положення **FM** або **AM**.
3. Обертаючи ручку налаштування радіостанцій **TUNING**, налаштуйтеся на бажану радіостанцію.
4. Для встановлення бажаного рівня гучності використовуйте ручку регулювання гучності **VOLUME**.
5. По завершенні прослуховування встановіть перемикач **AUTO/ON/OFF** в положення **OFF**.

**Примітка: Для забезпечення найкращих умов прийому**

**станцій FM діапазону рекомендується розмотати провід FM-антени на всю довжину і розмістити його оптимальним чином.**

### Встановлення поточного часу

1. При підключенні пристрою до мережі на дисплеї відобразиться індикація «0:00».
2. Натисніть і утримуйте кнопку **TIME**. Натискаючи при цьому кнопку **HOURL**, встановіть години, кнопку **MIN** - хвилини.

### Встановлення часу увімкнення будильника

1. Натисніть і утримуйте кнопку **ALARM**. Натискаючи при цьому кнопку **HOURL**, встановіть години, кнопку **MIN** - хвилини.
2. Якщо ви хочете використовувати радіо як сигналбудильника, встановіть бажаний рівень гучності за допомогою регулятора рівня гучності, інакше встановіть регулятор гучності **VOLUME** в положення **BUZZ**.
3. Встановіть перемикач **AUTO/OFF/ON** в положення **AUTO**.
4. Після досягнення встановленого часу

ввімкнеться сигнал будильника. Для вимкнення сигналу будильника натисніть кнопку **AL.OFF**, при цьому на наступний день будильник знову ввімкнеться після досягнення встановленого часу. Для відключення будильника встановіть перемикач **AUTO/OFF/ON** в положення **OFF**.

### Повторення сигналу будильника

Сигнал будильника можна відключити на 9 хвилин натисканням кнопки **SNOOZE**. Через 9 хвилин сигнал будильника повториться.

### Автоматичне відключення радіо

Ви можете встановити час, після якого радіо автоматично вимкнеться. Натисніть кнопку **SLEEP**, на дисплеї відобразиться час «00:59», і радіо автоматично вимкнеться через 59 хвилин. Щоб зменшити час, натиснувши і утримуючи кнопку **SLEEP**, натискайте кнопку **MIN**. Щоб збільшити час на 1 годину, натиснувши і утримуючи кнопку **SLEEP**, натисніть кнопку **HOURL**. Через встановлений час радіо

## УКРАЇНСЬКИЙ

вимкнеться. Для відключення радіо до того, як пройде раніше встановлений час натисніть кнопку **SNOOZE**.

**Примітка: Автоматичне відключення радіо не можливе при встановленні перемикача AUTO/OFF/ON в положення ON.**

### Автоматичне відключення радіо і прокидання під сигнал радіо

1. Встановіть час спрацювання будильника, як описано в розділі «Встановлення часу ввімкнення будильника» і встановіть перемикач **AUTO/OFF/ON** в положення **AUTO**.
2. Встановіть час вимкнення радіо, як описано в розділі «Автоматичне відключення радіо».
3. Радіо вимкнеться після встановленого часу і ввімкнеться на наступний день після досягнення встановленого часу.

**Примітка: електромагнітні шуми можуть впливати на роботу пристрою. У цьому випадку відключіть пристрій від джерел живлення, а потім підключіть знову. За**

**необхідності перемістіть прилад.**

### Догляд за приладом

Перед чищенням вимкніть пристрій з розетки. Для чищення пристрою використовуйте м'яку тканину. Забороняється використовувати з цією метою рідкі або аерозольні засоби для чищення.

### Технічні характеристики

Живлення: 240V AC, 50 Hz DC 9V  
Споживана потужність: Max 3,5 Вт  
Точність ходу годинника: 3 сек/доба  
Діапазон частот, що приймаються: AM: 535 – 1605 кГц; FM: 64 - 108 МГц;

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.*

**Термін служби приладу не менш 3 років**

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.





Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.



**РАДИОСАҒАТ**

Құрылғыны қосу, қолдану және баптау алдында нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Осы нұсқаулықта берілген ұсыныстар мен ескертулер қатаң сақтану керек.

Нұсқаулықты сақтап, келешекте оны ақпарат құралы ретінде қолданыңыз.

	<p><b>НАЗАР АУДАРЫҢИЗ!</b></p> <p><b>Электр тоғымен зақымдану қаупі!</b></p> <p><b>АШПАҢИЗ!</b></p>	
<p><b>Ескерту:</b> Өрт қауіпінің немесе электр тоғымен зақымданудың алдын алу үшін құрылғыны ылғалдан немесе жауыннан сақтаңыз</p> <p>Электр тоғымен зақымданудың алдын алу үшін құрылғының корпусын өздігіңізбен ашпаңыз.</p> <p>Сервистік қызметті тек сервис орталығының маман қызметкерлері көрсету керек.</p>		



Теңбұрышты үшбұрыштың ішіндегі найзағай белгісі қолданушыға құрылғының корпусындағы электр тоғымен зақымдануға әкеліп соқтыратын қауіпті кернеудің бар екенін көрсетеді.



Теңбұрышты үшбұрыштың ішіндегі леп белгісі қолданушыға қолдану жөніндегі нұсқаулықтағы қолдану және техникалық қызмет көрсету туралы маңызды ұсыныстардың бар екенін көрсетеді.

**САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ**

- Электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз
- Өрт қауіпінен және электр тоғының зақымынан сақтану үшін құрылғыны су тамшыларынан немесе жоғары ылғалдықтан сақтаңыз.
- Құрылғыны суға батыруға тиым салынады. Өрт қауіпінен және электр

- тоғының зақымынан сақтану үшін құрылғыны жоғары ылғалдылық жағдайында (ванна, су құйылған кірше, ас бөлмесіндегі қолжуғыш, кіржуғыш машина, жүзу бассейнін жанына, ылғал төледе) орналастырмаңыз.
- Құрылғыны су тамшыларынан сақтаңыз.
- Тоқ көзіне немесе ұзартқыштарға салмақ түсуп кетуіне жол бермеңіз, өйткені

## ҚАЗАҚ

ол өрт қауіпіне немесе электр тоғымен зақымдануға әкеліп соқтырады.

- Ақау пайда болған жағдайда құрылғыны тез арада желіден айыру мүмкүндігі болу үшін құрылғыны ыңғайлы жерде орналастырыңыз.
- Жауынды күні немесе құрылғыны ұзақ қолданбайтын кезде, қосымша сақтықшарасы ретінде, электрожеліден айырып тастаңыз. Бұл құрылғының найзағай әсерінен немесе электрожелідегі кернеудің ауытқуынан істен шығуын алдын алады.
- Желілік шнурын желіден айыру үшін желі ашасынан ұстап суырыңыз, ешқашанда шнурдан тартпаңыз.
- Электр тоғымен зақымданбау үшін құрылғының корпусын ездігіңізбен ашпаңыз. Құрылғыны жөндемеңіз және оған өзгерістер енгізбеңіз. Сервистік қызметті тек сервис орталығының маман қызметкерлері көрсету керек.
- Құрылғыны жақсы желденетін жерде орнатыңыз. Құрылғының желдену көздерін бітемеңіз.
- FM-толқынжыманы сыртқы толқынжымамен біріктірмеңіз.
- Құрылғыны жылу көздерінің, мысалы, радиаторлар,

электрожылытушылар, духовкалар мен жылу көздері болып табылатын басқада құрылғылардың (сонымен қатар, күшейткіштердің) жанына, сондай ақ, тікелей күн сәулесі түсетін, қатты шаң басатын немесе механикалық соққы тиетін жерлерге орнатпаңыз.

- Құрылғының үстіне оттың ашық көздерін, мысалы, шырақтарды, қоймаңыз.

### СИПАТТАМАСЫ

- 1 – қоңырауды қосу түймешесі AL. OFF
- 2 – ағымдағы уақытты орнату түймешесі TIME
- 3 – қоңыраудың қосылу уақытын орнату түймешесі ALARM
- 4 – қоңыраудың белгісін қайталау түймешесі SNOOZE
- 5 – сағатты орнату түймешесі HOUR
- 6 – минутты орнату түймешесі MIN
- 7 – радионы автоматты сөндіру түймешесі радио SLEEP
- 8 – дыбыс деңгейінің реттеуші VOLUME/қоңырау белгісін басқару түймешесі BUZZ
- 9 – радиостанцияларды баптау реттеуші TUNING

- 10 – дисплей
- 11 – тәртіп индикаторы AUTO
- 12 – батарея бөлімшесі
- 13 – жұмыс тәртібінің ауыстырғыштары AUTO/ON/OFF
- 14 – диапазондар ауыстырғышы FM/AM
- 15 – FM-толқынжымасының тетігі

### ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

#### Батареяларды орнату

- Батарея бөлімшесінің қақпағын ашып, 9В батареясын, полярлығын сақтап, орнатыңыз.
- Батарея бөлімшесінің қақпағын ашыңыз.

#### Ескерту:

Құрылғы желіден жұмыс істеуге көзделген, батареядан жұмыс істеу резервті вариант болып табылады. Батарея салынып тұрса, негізгі қуаттану сөнгенде немесе жоғалғанда сағат баптамалары сақталып қалады.

Егер құрылғы ұзақ уақыт бойы қосылмайтын болса, батареяны алып қойыңыз.

Құрылғыны желіге қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс

кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.

Желі шнурының ашасын розеткаға салыңыз.

#### Радионы тыңдау

1. **AUTO/OFF/ON** ауыстырғышын **ON** жағдайына орнатыңыз.
2. **FM/AM** диапазондар ауыстырғышын **FM** немесе **AM** жағдайына орнатып, қалаған диапазоныңызды орнатыңыз.
3. **TUNING** радиостанцияларды баптау тұтқасын бұрап, қалаған радиостанцияға баптальыңыз.
4. Қалаған дыбыс деңгейін орнату үшін **VOLUME** дыбыс деңгейін реттеу тұтқасын қолданыңыз.
5. Тыңдап болғаннан кейін **AUTO/OFF/ON** ауыстырғышын **OFF** жағдайына орнатыңыз.

**Ескерту:** FM диапазонындағы станциялардың тиімді қабылдануын қамтамасыз ету үшін FM-толқынжымасының тоғын толық тарқатып, оны ең тиімді жолмен орналастыру керек.

#### Ағымдағы уақытты орнату

1. Құрылғыны желіге

## ҚАЗАҚ

қосқанда дисплейде «0:00» индикациясы жанады.

2. **TIME** түймешісін басып тұрыңыз. Оның арасында **HOURL** түймешесін басып, сағатты, ал **MIN** түймешесін басып минутты баптаңыз.

### Қоңырауды қосу уақытын баптау

1. **ALARM** түймешесін басыңыз. Оның арасында **HOURL** түймешесін басып, сағатты, ал **MIN** түймешесін басып минутты баптаңыз.
2. Егер сіз қоңырау белгісі ретінде радионы қолданғыңыз келсе, оның бар даусын дыбыс деңгейінің реттеуіші арқылы шығарыңыз, немесе **VOLUME** дыбыс деңгейінің реттеуішін **BUZZ** жағдайына орнатыңыз.
3. **AUTO/OFF/ON** ауыстырғышын **AUTO** жағдайына орнатыңыз.
4. Белгіленген уақыт келгенде қоңырау белгісі қосылады. Қоңырау белгісін сөндіру үшін **AL. OFF**, түймешесін басыңыз, ертеңіне қоңырау дәл сол белгіленген уақыт келгенде қосылады. Қоңырауды сөндіру үшін **AUTO/OFF/ON** ауыстырғышын **OFF** жағдайына орнатыңыз.

### Қоңырау белгісінің қайталануы

Қоңырау белгісін **SNOOZE** түймешесі арқылы 9 минутқа кідіртуге болады.

### Радионы автоматты сөндіру

Сіз белгілі уақыт біткеннен кейін радионы автоматты сөндіруін орната аласыз. **SLEEP** түймешесін басыңыз, дисплейден «00:59» белгісі көрнеді, сонда радио автоматты түрде 59 минут өткеннен кейін сөнеді. Уақытты азайту үшін **SLEEP** түймешесін басып тұрып, **MIN** түймешесін басыңыз. Уақытты бір сағатқа созыру үшін **SLEEP** түймешесін басып тұрып, **HOURL** түймешесін басыңыз. Белгіленген уақыт өткеннен кейін радио сөнеді. Белгіленген уақыт аяқталғанға дейін радионы сөндіру үшін **SNOOZE** түймешесін басыңыз.

***Ескерту:** **AUTO/OFF/ON** ауыстырғышы **ON** жағдайына орнатылған болса радионы автоматты түрде сөндіруге болмайды.*

**Радионы автоматты түрде сөндіру және радионың белгісіне ояну**

1. Қоңыраудың қосылу

уақытын «Қоңыаудың қосылу уақытын орнату» тарауында жазылғандай орнатыңыз да, **AUTO/OFF/ON** ауыстырғышын **AUTO** жағдайына орнатыңыз.

2. Урадионың қосылу уақытын «Радионы автоматты сөндіру» тарауында сипатталғандай орнатыңыз.
3. Радио белгіленген уақыт аяқталғаннан кейін сөнеді және келесі күні сол белгіленген уақытта қайта қосылады.

**Ескерту:** Құрылғының жұмысына электрокедергілер әсер етуі мүмкін. Мұндай жағдайда, құрылғыны қуаттану көздерінен ажыратып, қайта қосыңыз. Қажет болса, құрылғының орнын ауыстырыңыз.

### **Құрылғыға күтім жасау**

Тазалау алдында құрылғыны розеткадан ажыратыңыз. Құрылығыны тазалау үшін жұмсақ матаны қолданыңыз. Бұл мақсатта сұйық немесе аэрозольды тазалағыш заттарды қолдануға тиым салынады.

**Техникалық сипаттамалары:**  
Қуаттану: 240V AC, 50 Hz DC 9V

Тұтыну қуаты: Мах 3,5 Вт  
Сағаттың жүру туралығы: 3 сек/сутки  
Қабылдану жиілігінің диапазондары : AM: 535 – 1605 кГц; FM: 64 – 108 МГц

*Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды*

**Прибордын қызмет көрсету уақыты 3 жылға дейін**

### **Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*





## ЎЗБЕК

### RADIOSOAT

Buyumni ulash, undan foydalanish va uni sozlashdan avval ushbu yo'riqnomani diqqat bilan o'qib chiqing. Bu qo'llanmada keltirilgan buyumdan foydalanish yuzasidan barcha ogohlantirishlarga va tavsiyalarga amal qilish lozim.

Bu qo'llanmani saqlab qoling, keyinchalik undan ma'lumot uchun yig'ma materiallar sifatida foydalaning.

	<b>DIQQAT!</b> Elektr tok zarbasining xavfi bor! OCHILMASIN!	
<p><b>Ogohlantirish:</b> Yong'in kelib chiqishi yoki elektr tokining zarbasi xavfiga yo'l qo'ymaslik uchun buyumni yong'ir yoki namlik ta'sirida qoldirmang.</p> <p>Elektr tokining zarbasidan shikastlanishga yo'l qo'ymaslik uchun buyumning korpusini o'zingiz mustaqil ochmang. Servis xizmat ko'rsatilishi faqat servis markazlarining malakali mutaxassislari tomonidan amalga oshirilishi lozim.</p>		



Teng tomonli uchburchak ichidagi yashin belgisi foydalanuvchiga buyum ichidagi xavfli kuchlanish borligini ko'rsatadi, u elektr tokining zarbasi tufayli shikastlanishga olib kelishi mumkin.



Teng tomonli uchburchak ichidagi undov belgisi foydalanuvchiga buyumdan foydalanish yo'riqnomasida buyumdan foydalanish va unga texnik xizmat ko'rsatilishi yuzasidan muhim tavsiyalar borligini ko'rsatadi.

### EHTIYOT CHORALARI

- Elektr ta'minot tarmogidagi kuchlanish buyumning ish kuchlanishiga mos kelish-kelmasligini tekshiring.
- Yong'in kelib chiqishi yoki elektr tokining zarbasi xavfiga yo'l qo'ymaslik uchun buyumni yong'ir yoki namlik ta'sirida qoldirmang.
- Buyumni suvga botirish qat'iyan

taqiqlanadi. Yong'in yoki elektr tokining zarbasi bilan shikastlanish kelib chiqmasligi uchun ushbu buyumni yuqori namlik sharoitlarida (vannalarga yaqin joyda, suvli idishlar, oshxona chig'anoqlari, kir yuvish mashinalari yonida, suzish havzalari yonida, zax yerto'lalar ichida va shu kabi joylarda) joylashtirmang.

Buyumga suyuqlik tomchilari yoki sachragan tomchilar tushishiga yo'l qo'ymang..

- Elektr rozetkalar yoki uzun simli uzaytirgichlarga ortiqcha kuchlanish yuki tushishiga yo'l qo'ymang, chunki bu yong'inga yoki elektr tokining zarbasi bilan shikastlanishga olib kelishi mumkin.
- Ushbu buyumni shunday tarzda o'rnatish lozimki, nosozlik yuz bergan holda tarmoq simining vilkasini rozetkadan darhol olib qo'yish mumkin bo'lsin.
- Buyumni chaqmoq va momaqaldiraq paytida qo'shimcha himoyalash uchun, shuningdek undan uzoq vaqt mobaynida foydalanish rejalarangiz bo'lmasa, uni elektr tarmog'ining rozetkasidan chiqarib olib o'chiring. Bu chaqmoq urishining oqibatida yoki elektr tarmog'ida kuchlanish sakrashi tufayli buyumning ishdan chiqishining oldini oladi.
- Tarmoq simini rozetkadan olib o'chirish uchun bevosita tarmoq vilkasidan ushlab o'chiring, hech bir holda simdan ushlab tortmang.
- Elektr tokining zarbasiga yo'l qo'ymaslik uchun buyumning korpusini mustaqil holda o'zingiz ochmang. Buyumni

o'zingiz ta'mirlamang va unga o'zgarishlar kiritmang. Servis xizmatlarni ko'rsatilishi faqat servis markazlarining malakali mutaxassislari tomonidan amalga oshirilishi mumkin.

- **Buyumni yetarli shamollatish imkoniyati bo'lgan joylarda o'rnatng. Buyumning shamollatish tuynukchalarining ustini yopmang.**
- FM-antennani tashqi antennaga ulamang.
- Ushbu buyumni issiqlik manbalariga yaqin joyda, masalan, radiatorlar, elektr isitkichlar, duxovkalar yoki issiqlik manbalari bo'lgan boshqa buyumlar va moslamalarning yonida, shuningdek to'g'ridan-to'g'ri quyosh nurlari tushadigan, chang o'ta ko'p bo'lgan yoki mexanik zarbalar tushishi imkoniyati mavjud bo'lgan joylarda joylashtirmang. Buyumning ustiga ochiq alanga manbalarini, masalan, shamlarni qo'ymang.

#### TA'RIFI

- 1 – budilnikni o'chirish tugmasi  
AL. OFF
- 2 – joriy vaqtni belgilash tugmasi  
TIME
- 3 – budilnikni yoqish vaqtini belgilash tugmasi ALARM

## ЎЗБЕК

- 4 – budilnik signallarini takrorlash tugmasi SNOOZE
- 5 – soat ko'rsatkichini belgilash tugmasi HOUR
- 6 – daqiqa rsatkichini belgilash tugmasi MIN
- 7 – radioni avtomatik o'chirish tugmasi SLEEP
- 8 – ovoz balandligining darajasini sozlash dastagi VOLUME/ budilnikning signalini boshqarish BUZZ
- 9 – radiostantsiyalarni sozlash uchun dastak moslamasi TUNING
- 10 – display
- 11 – AUTO rejimining indikatorini
- 12 – batareykalar bo'limi
- 13 – ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagi AUTO/ON/OFF
- 14 – diapazonlarni o'zgartirish dastagi FM/AM
- 15 – FM-antennaning simi

### FOYDALANISH YUZASIDAN YO'RIQNOMA

#### Batareykalarni o'rnatish

- Batareykalar bo'limining qopqog'ini oching va ularning qutblariga amal qilgan holda, 9 V lik batareykani o'rnatib.
- Batareykalar bo'limining qopqog'ini yoping.

#### Eslatma:

Moslama elektr tarmog'iga ulanib

*ishlash uchun mo'ljallangan, buyumning batareykalardan ishlashi rezerv ishlash usulidir. Batareykaning mavjudligi asosiy ta'minot o'chirilgan yoki uzilib qolgan holatida joriy vaqtning sozlangan ko'rsatkichlarini saqlab qoladi.*  
*Agar buyum uzoq vaqt davomida ishlatilmaydigan bo'lsa, uning ichidan batareykalarni olib qo'ying.*

Buyumni tarmoqqa ulashdan avval elektr tarmog'idagi elektr tokining kuchlanishi buyumning ish kuchlanishiga mos kelishiga ishonch osil qiling.

Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.

#### Radioni tinglash

1. **AUTO/OFF/ON OFF** ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagini **ON** holatiga o'tkazing.
2. **FM/AM** diapazonlarni o'zgartirish dastagini **FM** yoki **AM** holatiga o'rnatib, o'zingiz istagan chastotalar diapazonini tanlang.
3. **TUNING** radiostantsiyalarni sozlash dastasini ohista aylantirib, o'zingiz istagan radiostantsiyaga sozlaning.
4. O'zingiz istagan ovoz balandligi



darajasini belgilash uchun **VOLUME** ovoz balandligini sozlash dastagidan foydalaning.

5. Radioni tinglash tugaganidan keyin **AUTO/ON/OFF** ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagini **OFF** holatiga o'tkazing.

***Eslatma:** FM diapazonidagi radiostantsiyalar signalini qabul qilishning eng yaxshi shart-sharoitlarini ta'minlash uchun FM-antennaning simini butun uzunasiga ochib yozish hamda uni optimal yo'nalishda joylashtirish tavsiya etiladi.*

### Joriy vaqtni belgilash

1. Buyumning tarmoqqa ulangan vaqtida displeyda «0:00» indikatsiyasi yonib-o'chib aks etadi.
2. **TIME** tugmasini bosib va uni ushlab turing. Shu bilan birga **HOUR** tugmasini bosib, soat ko'rsatkichini, **MIN** tugmasini bosib turib, daqiqalar ko'rsatkichini belgilang.

### Budilnikning yoqilishi vaqtini belgilash

1. **ALARM** tugmasini bosib va uni ushlab turing. Shu bilan birga **HOUR** tugmasini bosib, soat ko'rsatkichini, **MIN**

tugmasini bosib turib, daqiqalar ko'rsatkichini belgilang.

2. Agar Siz radiodan budilnik signallari sifatida foydalanmoqchi bo'lsangiz, ovoz balandligi darajasining sozlagichi yordamida o'zingiz istagan ovoz balandligi darajasini belgilang, aks holda ovoz balandligi darajasining sozlagichi **VOLUME** ni **BUZZ** holatiga o'rnatang.
3. **AUTO/OFF/ON** ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagini **AUTO** holatiga o'tkazing.
4. Belgilangan vaqtiga yetganda budilnikning signali yoqiladi. Budilnikning signalini o'chirish uchun **AL. OFF** tugmasini bosib, bunda keyingi kuni ham budilnik undagi belgilangan vaqtiga yetganda yana yoqiladi. Budilnikni o'chirish uchun **AUTO/OFF/ON** ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagini **OFF** holatiga o'tkazing.

### Budilnikning signallarini takrorlash

Budilnikning signallarini 9 daqiqa muddatga **SNOOZE** tugmasini bosib, o'chirib qo'yish mumkin. 9 daqiqadan keyin budilnikning signallari takrorlanadi.

## ЎЗБЕК

### Radioning avtomatik o'chirilishi

Siz radio ma'lum vaqt tugaganidan keyin avtomatik ravishda o'chiriladigan vaqt ko'rsatkichini belgilashingiz mumkin. **SLEEP** tugmasini bosib, displeyda «00:59» vaqt ko'rsatkichi aks etadi, va radio 59 daqiqadan keyin avtomatik ravishda o'chiriladi. Ushbu vaqtni kamaytirish uchun **SLEEP** tugmasini bosib ushlab turing va ayni paytda **MIN** tugmasini bosib. Ushbu vaqtni bir soatga ko'paytirish uchun **SLEEP** tugmasini bosib ushlab turing va ayni paytda **HOUR** tugmasini bosib. Belgilangan vaqti tugaganidan keyin radio o'chiriladi. Avvaldan belgilangan vaqtga yetmaganda radioni o'chirish uchun **SNOOZE** tugmasini bosib.

***Eslatma:** Radioning avtomatik o'chirilishi **AUTO/OFF/ON** ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagi **ON** holatiga o'tkazilgan holda mumkin bo'lmaydi.*

### Radioning avtomatik o'chirilishi va radioning signallari yordamida uyg'onish

1. «Budilnikning yoqilishi vaqtini belgilash» bo'limida ko'rsatilgani kabi budilnikning yoqilib, ishlaydigan vaqtini belgilang va **AUTO/OFF/ON**

ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagini **AUTO** holatiga o'tkazing.

2. «Radioning avtomatik o'chirilishi» bo'limida ko'rsatilgani kabi radioning o'chirilishi vaqtini belgilang.
3. Radio uning uchun belgilangan vaqti tugaganda o'chiriladi va keyingi kuni belgilangan vaqtga yetganda yana yoqiladi.

***Eslatma:** Elektromagnit shovqinlari ushbu buyumning ishiga salbiy ta'sir ko'rsatishi mumkin. Bu holda buyumni elektr ta'minot manbalaridan uzib, o'chirib qo'ying, keyin esa uni yana ulab yoqing. Zarur bo'lganda buyumni boshqa joyga ko'chiring.*

### Buyumni parvarish qilish

Tozalashdan avval buyumni rozetkadan chiqarib olib o'chiring. Buyumni tozalash uchun mayin nam mato bo'lagidan foydalaning. Bu maqsadda suyuq yoki aerozolli tozalash vositalaridan foydalanish taqiqlanadi.

### Texnik xususiyatlari

Elektr ta'minoti: 240V AC, 50 Hz  
DC 9V  
Iste'mol qilinuvchi quvvati: Max 3,5 Vt  
Soatning vaqtni aniq ko'rsatishi

darajasi: sutkasiga 3 soniya  
 Qabul qilinadigan chastotalarning  
 diapazoni: AM: 535 – 1605 kHz;  
 FM: 64 – 108 MHz

*Ишлаб чиқарувчи олдиндан  
 огоҳлантирмасдан жиҳоз  
 хусусиятларини ўзгартириш  
 ҳуқуқини сақлаб қолади.*

**Жиҳознинг ишлаш муддати  
 3 йилдан кам эмас**

**Кафолат шартлари**

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шarti ҳисобланади.



*Ушбу жиҳоз 89/336/  
 ЯЕС Кўрсатмаси  
 асосида белгиланган  
 ва Қувват  
 кучини белгилаш  
 Қонунида (73/23  
 ЕЭС) айtilган  
 ЯХС талабларига  
 мувофиқ келади.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**UZ**

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

